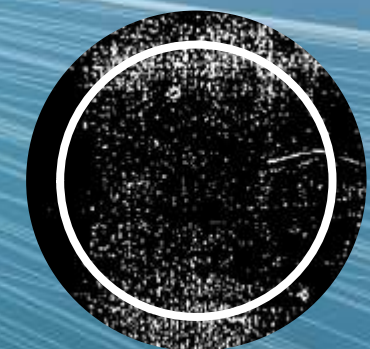

CORRECCIÓ LINGÜÍSTICA EN CONTEXTOS REALS: DEL CARRER A L'AULA

Ester Magrinyà i Clos



CONTINGUTS

1. Introducció
2. Objectius i justificació
3. Destinataris i finalitat
4. Marc teòric
5. Descripció del recurs

6. Desenvolupament del projecte

7. Pràctica

8. Resultat i avaluació

9. Conclusió

Referències



1. INTRODUCCIÓ

- Què entenem per **correcció lingüística**?

“La correcció és una propietat inherent a qualsevol text. No fa referència únicament a aspectes ortogràfics, sinó també als morfosintàctics, lèxics, etc.”



- **Gramàtica normativa vs descriptiva**
- *Sorra i arena; ampolla i botella; llauna i lata* → **Manlleus** (noves paraules)
- **Influència + vs. interferència lingüística** - (ús inadequat o erroni)



1. INTRODUCCIÓ

- D'on i com sorgeix el projecte / **recurs lingüístic?**
- L'associació de comerciants del barri / poble s'ha posat en contacte amb el nostre institut perquè **algunes persones han detectat moltes errades ortogràfiques en els rètols de les botigues.**
- Els alumnes de l'institut són els encarregats **d'esbrinar els errors i elaborar pautes** per tal que els botiguers i/o els encarregats de les arts gràfiques a l'impremta no tornin a fer les mateixes errades.
- Mostres de **rètols**



EL NUVOL DOLÇ

REGALS
BATEIJOS
COMUNIONS
LLAMINADURES



KIT D'EMERGENCIA OLIS EN ACCIO

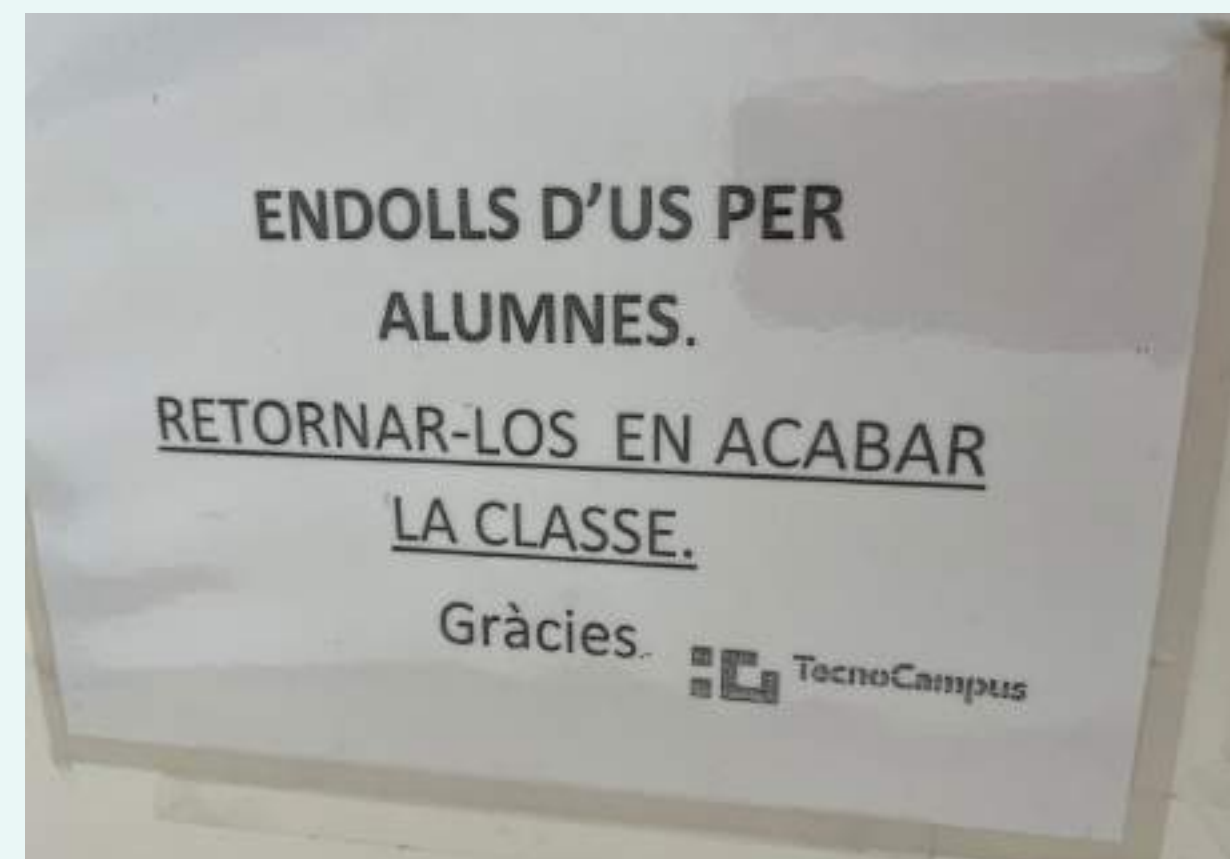
Ponent: Alexandra Cuquet
@lee_alecm

Excursions i olis essencials.
Prepare'm el botiquí per aquest estiu?

Preu:
15€ No socis
10€ Socis

Dijous 03 de Juliol a les 18:30h
(Durada aprox. 2h)

UEC Unió Excursionista de Catalunya de Mataró
C/Nou, 29- 08301 Mataró



2. OBJECTIUS

- Reflexionar sobre **la importància de la correcció** ortogràfica en la llengua catalana a la vida quotidiana.
- Aplicar **estratègies de traducció i lingüística contrastiva** per analitzar errors ortogràfics i gramaticals en rètols comercials.
- Proporcionar **eines didàctiques** perquè el professorat pugui aplicar aquest recurs pedagògic a l'aula.

Justificació

- Necessitat de la **correcció ortogràfica** en un context real
- L'observació i **consciència** dins del procés d'aprenentatge
- Promoure el català dins el barri
- Identificar les errades d'ortografia
- Aplicar les regles ortogràfiques



3. DESTINATARIS

- L'associació de **comerciants** i **l'institut** del barri.

FINALITAT

- **Buscar** les **errades** més freqüents i **elaborar** unes **pautes**.
- Millorar l'ortografia tant dels botiguers com dels alumnes.
- Consolidar els coneixements ortogràfics i alhora revisar altres camps com la morfologia, la sintaxi, la pragmàtica, el lèxic...



4. MARC TEÒRIC (I)

- Les Orientacions Pràctiques per a la millora de l'ortografia
 - Memoritzar
 - Nou enfocament
 - Consciència de l'error i auto-correcció
 - Memòria visual
- Competències específiques de llengua i literatura catalana a l'Ed. Bàsica
 - Pràctica i lectura
 - Normativa lingüística
 - Gradació numèrica



4. MARC TEÒRIC (II)

- **PENALITZACIÓ D'ERRADES ORTOGRÀFIQUES**

Marcadors no definits a la normativa del Dept. d'Educació.
Valoració de correcció transversal en altres matèries

Quan s'ha de descomptar a cada etapa? Valoració segons el professorat del centre.

a) Primària

b) Secundària

c) Batxillerat

- **Necessitat de correcció a proves oficials (ex. les PAU)**

CAT / CAST: cada falta 0,1 fins un màxim de 2 punts (20%)



5. DESCRIPCIÓ DEL RECURS (I)

- TASQUES PRÈVIES:
 - Docent → Recopilar material
 - Activitats d'aula:
 - Correcció d'errades (textos)
 - Detectar barbarismes
 - Qüestionaris (Kahoot)
 - Flashcards, memory... (Quizzlet)
 - Recerca online CATerrades
 - GClassroom:
 - Enviar fotografies de cartells amb errades
 - Optimot



Correcció de barbarismes

1. Siesta
2. mail
3. blanchura
4. té mala pota
5. banquillo
6. larguero
7. invalidez
8. menos mal
9. parxe
10. jaleo

11. babero
12. bombilla
13. ingeniero
14. bandeja
15. escalofrio
16. delanter
17. cabecejar
18. poste
19. red
20. desde luego

21. basura
22. cercanies
23. lutxar
24. ganància
25. penalti
26. tregua
27. sospecha
28. risa
29. halagar
30. lograr
31. hasta
32. poc a poc
33. aconteixement



Respostes:

1. Migdiada
2. Correu
3. blancor
4. té mala sort
5. banqueta
6. travesser
7. invalidesa
8. sort que
9. pegat
10. enrenou

11. pitet
12. bombeta
13. enginyer
14. safata
15. calfred
16. davanter/a
17. rematar de cap
18. pal
19. xarxa
20. sens dubte

21. escombraries
22. rodalies
23. lluitar
24. guanyys
25. penal
26. treva
27. sospita
28. rialla
29. afalagar
30. aconseguir / assolir
31. fins a
32. A poc a poc
33. esdeveniment



Dinàmica en grups:



L'expressió correcta és...
haig de

L'expressió correcta és...
ajornar

L'expressió correcta és...
penya-segat

L'expressió correcta és...
bacteri

L'expressió correcta és...
segell

L'expressió correcta és...
crispetes

L'expressió correcta és...
migdiada

L'expressió correcta és...
bolquer



Dinàmica en grups:

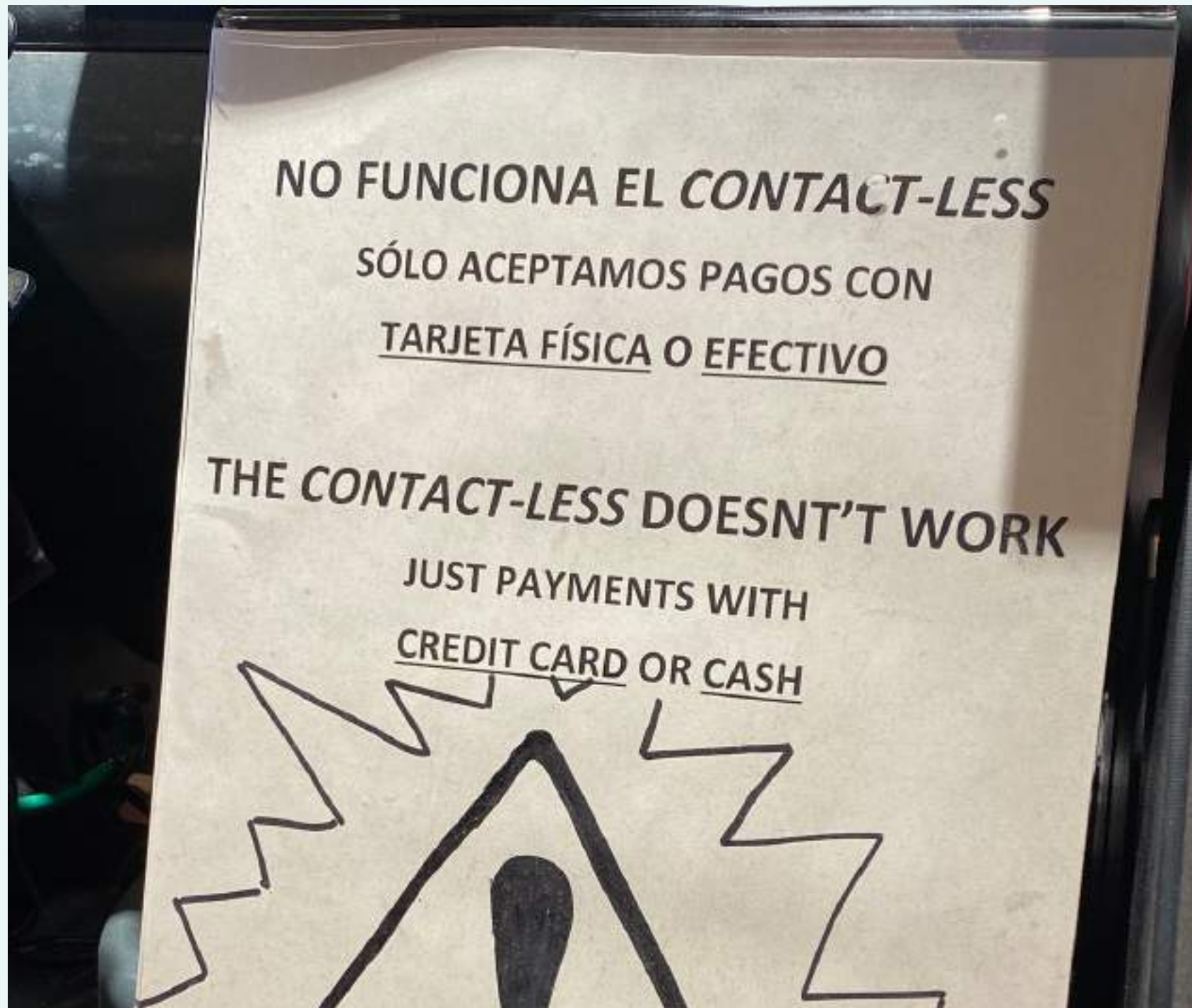


5. DESCRIPCIÓ DEL RECURS (II)

- Lingüística contrastiva



- Interdisciplinar



- Interdisciplinar



5. DESCRIPCIÓ DEL RECURS (III)

- Activitat que sorgeix d'una necessitat real.
- Actualment, manca la precisió ortogràfica.

- **CARACTERÍSTIQUES**

- Competencial
- Cooperatiu
- Dinàmic
- Motivador

- **TIPOLOGIA**

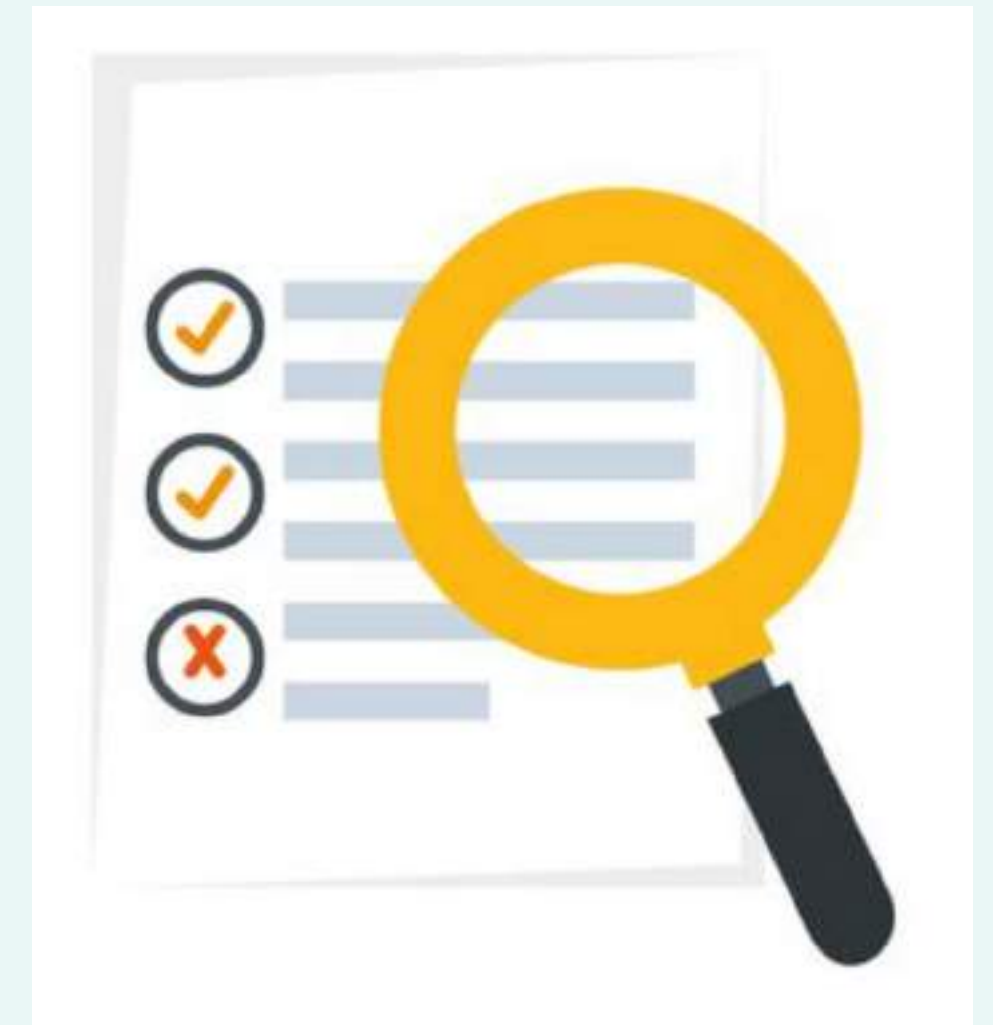
- Recurs presencial
- Recurs online
(amb / sense tecnologia)



6. DESENVOLUPAMENT (I)

FORMACIÓ INICIAL

- Primària: Normes d'ortografia bàsica
- 1r i 2n d'ESO:
 - Els sons vocàlics, o/u neutres
 - Sons c/g, g/j, p/b, t/d
 - Ortografia b/v, l·l
 - Accentuació
 - Apostrofació d'articles
-
- 3r i 4t d'ESO
 - Connectors
 - Pronoms febles
 - **Interferències lingüístiques**
 - Redacció de textos



6. DESENVOLUPAMENT (II)

PLA DE MILLORA LINGÜÍSTICA DEL BARRI

	SEQÜENCIACIÓ
1 sessió	Presentació
Setmana 1	Apartats 1 i 2
Setmana 2	Apartats 3 i 4
Setmana 3	Apartats 5 i revisió
Setmana 4	Presentació oral



OFICINES
4ª Planta



Rentar-se les
mans, és un bé
per tu i per a
tots!
Practica-ho,
rentat les mans!

UNLIMITED CARD

LES TEVES PEL·LICLES PREFERIDES
TANTES VEGADES COM VULGUIS

Des de només
15,90€
/mes

Subscriu-te a
cinesa.es/unlimited
CINESA

AL COSTAT DE LES
GIXETES DISPOSA
DE TOT EL
NECESSARI

AL LADO DE LAS
TAQUILLAS
DISPONE DE TODO
LO NECESARIO

Propera Obertura
esther sánchez i sánchez
interiorista



6. DESENVOLUPAMENT (III)

1) En grups. Entrar a GClassroom i **descarregar el fitxer** “rètols amb errades”

2) Escollir cartells amb el mateix tipus d'error.

- Accentuació
- Majúscules vs minúscules.
- Pragmàtica
- Ortografia
- Gramàtica
- Tipogràfic
- Vocabulari

	SEQÜENCIACIÓ
1 sessió	Presentació
Setmana 1	Apartats 1 i 2
Setmana 2	Apartats 3 i 4
Setmana 3	Apartats 5 i revisió
Setmana 4	Presentació oral



1r i 2n : Especialistes per temàtica

3r i 4t ESO: Totes les categories

Ortografia	Accentuació	Tipogràfic	Gramàtica
• amfibis • pressuposts • reservats • magatzem • impremta • reservats • magatzem • dietes • obert • ad els • veste • fixar • cirurgians • tècniques • gènere • Asudants • ofertes • madur • madur • rebaires • Preguntants - ho • senyores • gregues • orçata • dies • euros • setes • obres • sempre • problemes • massatge	• Tècniques • trobada • rèptils • directa • llibreria • Papeteria • és • visió • aptesa • domiciliària • degustació • terapèutic • podològic • podòleg • associació • matè • electrodomèstics • veterinària • Japonès • gràcies • platan • accés • més • síndrome • avis • ortopèdia • liquidació • càmeres • fotogràfiques • compromís	• compra-venda • Teixits • Juliol i Agost • euro • self-service	• Auu les primeres begudes seran gratuïtes • Carmels per a tot • hem • per a la llar i porca... • 9 del matí a 8 del vespre • pe a la llar • tot en escales • ofes • busques • en l'interior • des de • Construcció • Per a... • benzinera

40, 31 11, 26 33

Molt bé!

Ortografia	Accentuació	Tipogràfic
2 - magatzem 14 - venta 20 - dietes 30 - fixar 49 - Roanilles 50 - ofertes 52 - tendra 53 - madur 57 - rebaires 59 - senyores 60 - gregues 63 - orçata, xufia 64 - dies/euros 68 - obres	1 - tècniques 3 - trobada/rèptils 5 - llibreria/papeteria 7 - Es noga 10 - fotocòpies 12 - domiciliària 15 - degustació 16 - terapèutic/podològic/podòleg 17 - associació 18 - matè 19 - electrodomèstics 21 - veterinària/família 23, 22 - Japonès	23 - obert 34 - teixits 46 - (sobren els 3 punts) 56, 54 - (falta gràf) 10 - (falta començ)
Gramàtica	Maj vs minúscules	
24 - gràcies 25 - platan 27 - més /acces 32 - tècniques 35 - síndrome 36 - ortopèdia 37 - liquidació 38 - càmeres/fotogràfiques 4 - compromís 1 - síndrome 2 - pressac 13 - meló 4 - tomàquet 5 - carabassó 7 - accés 8 - farmàcia 1 - matrícula 13 - tomàquet 17 - hipoteca 9 - ésam	4 - les primeres 9 - Ens han 26 - pel 56 (Sobra el -se) 66 - articles per a la llar 3 - a l'interior	67 - escales i balanes
Vocabulari (barbarismes)	PRAGMÀTICA	
6 - llaminadures 8 - (barreja els idiomes) 13 - botiga 65 - bolets	3 - peixos marins	

Graelles segons temàtica: **ACCENTUACIÓ**

2 tècniques	16 terapèutic	25 plàtan
3 trobarà - rèptils	17 assosciació	7 més accés
5 llibreria, papereria	18 matí	35 síndria
7 es lloga	19 electrodomèstics	36 ortopèdia
10 fotocòpies	21 veterinària , família	37 liquidació
12 domiciliària	22 japonès	38 càmeres fotogràfiques
15 degustació	24 gràcies	39 compromís



ACCENTUACIÓ

41 síndria
42 préssec
43 meló
44 i 53 tomàquet
45 carbassó
47 accés
48 farmàcia

51 matrícula
58 hipoteca
60 sèsam
61 preparació
62 matí
64 últims
68 liquidació

MAJÚSCULES

67 escales i baranes
11 dijous i dissabtes
69 acupuntura / massatges

PRAGMÀTICA

3 Peixos marins



ORTOGRAFIA

2 magatzem
7 pàrquing
4 gratuïtes
3 amfibis

14 venta
30 fixar
50 ofertes
52 tendra
53 madur
57 rebaixes

59 senyores
60 gregues
53 orxata, xufla
64 dies, euros
68 obres
71 hores



GRAMÀTICA

4 els primeres
9 Ens han
26 pel
55 sobra el -se
66 - articles per a la llar
3 a l'interior

TIPOGRÀFIC

23 - Obert
34 teixits
46 sobren els punts suspensius
54 - 56 falta el guió
10 falten comes

VOCABULARI

6 lllaminadures
8 (barreja els idiomes)
13 botiga
9 darrere / benzinera
10 targetes
65 bolets



6. DESENVOLUPAMENT (II)

- 3) **Posar en comú** allò que han triat i **corregit** cadascun dels errors tot junts
- 4) Elaborar una **guia de consulta**
- 5) Crear una **presentació**

	SEQÜENCIACIÓ
1 sessió	Presentació
Setmana 1	Apartats 1 i 2
Setmana 2	Apartats 3 i 4
Setmana 3	Apartats 5 i revisió
Setmana 4	Presentació oral

ORTOGRAFIA	ACCENTUACIÓ	TIPOGRÀFIC	GRAMÀTICA	MAJ VS MINÚS	VOCABULARI
					



7. PRÀCTICA: Accentuació



Paraules corregides	ACCENTUACIÓ: Pautes a recordar
Trobarà Japonès Degustació Associació Liquidació	Les paraules agudes tenen la síl·laba tònica en l'última posició. S'han d'accentuar quan acaben en: • a, e, i, o, u. • as, es, is, os, us • en, in.
Rèptils Podòleg Préssec Diagnòstic Electrodomèstics	Les paraules planes tenen la síl·laba tònica en la penúltima posició. S'han d'accentuar quan no acaben en: • a, e, i, o, u. • as, es, is, os, us • en, in.
Tècniques Domiciliària Veterinària Terapèutic	Les paraules esdrúixoles són aquelles que tenen la síl·laba tònica en l'antepenúltima posició. S'accentuen sempre.
Llibreria Papereria Obras* ☒ es Al interior* ☒ a l'	Altres errades d'accentuació, plurals i articles es poden donar per influència del castellà .

7. PRÀCTICA: Ortografia

1. magatzem ✓

Observació: S'escriu amb "tz" perquè així ho estableix la normativa catalana. No és un manlleu.

2. pàrquing ✗

Forma correcta: aparcament

Observació: Pàrquing és un manlleu de l'anglès (parking) que no s'admet. Cal utilitzar aparcament.

3. gratuïtes ✓

Observació: La dièresi s'utilitza per marcar la pronúncia de la "i" entre dues vocals (en aquest cas, "u" i "i").

4. amfibis ✓

Observació: Correcte com a amfibis en plural, sempre sense dièresi ni accents.

5. venta ✗

Forma correcta: venda

Observació: Venta és un castellanisme. En català es diu venda (acció de vendre).

6. fixar ✓

Observació: Forma correcta del verb amb "x".

7. ofertes ✓

Observació: Forma plural correcta de oferta.



7. PRÀCTICA: Ortografia

9. madur ✗

Forma correcta: madur o madur/a

Observació: Si es refereix a una fruita o persona, madur és correcte. Si és femení, madura.

10. rebaixes ✓

Observació: Plural correcte del substantiu rebaixa.

11. senyores ✓

Observació: Forma femenina i plural correcta.

12. gregues ✓

Observació: Femení plural de grec → gregues.

13. orxata, xufla ✗

Forma correcta: orxata, xufa

Observació: Xufla és incorrecte en català. El nom correcte del tubercle és xufa.

14. dies, euros ✓

Observació: Correctes com a plurals.

15. obres ✓

Observació: Plural correcte del substantiu obra.

16. hores ✓

Observació: Plural correcte de hora.



8. RESULTATS

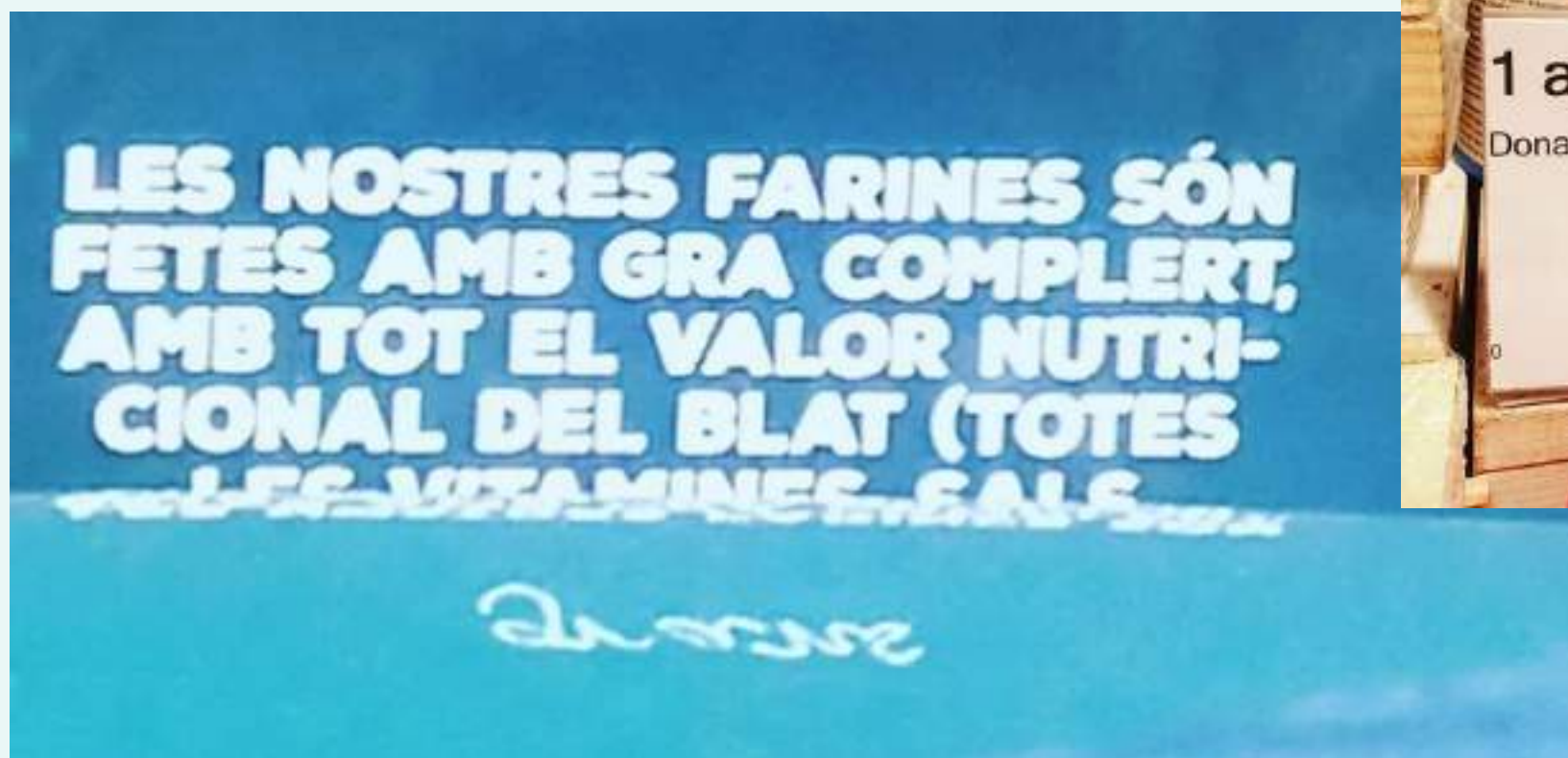
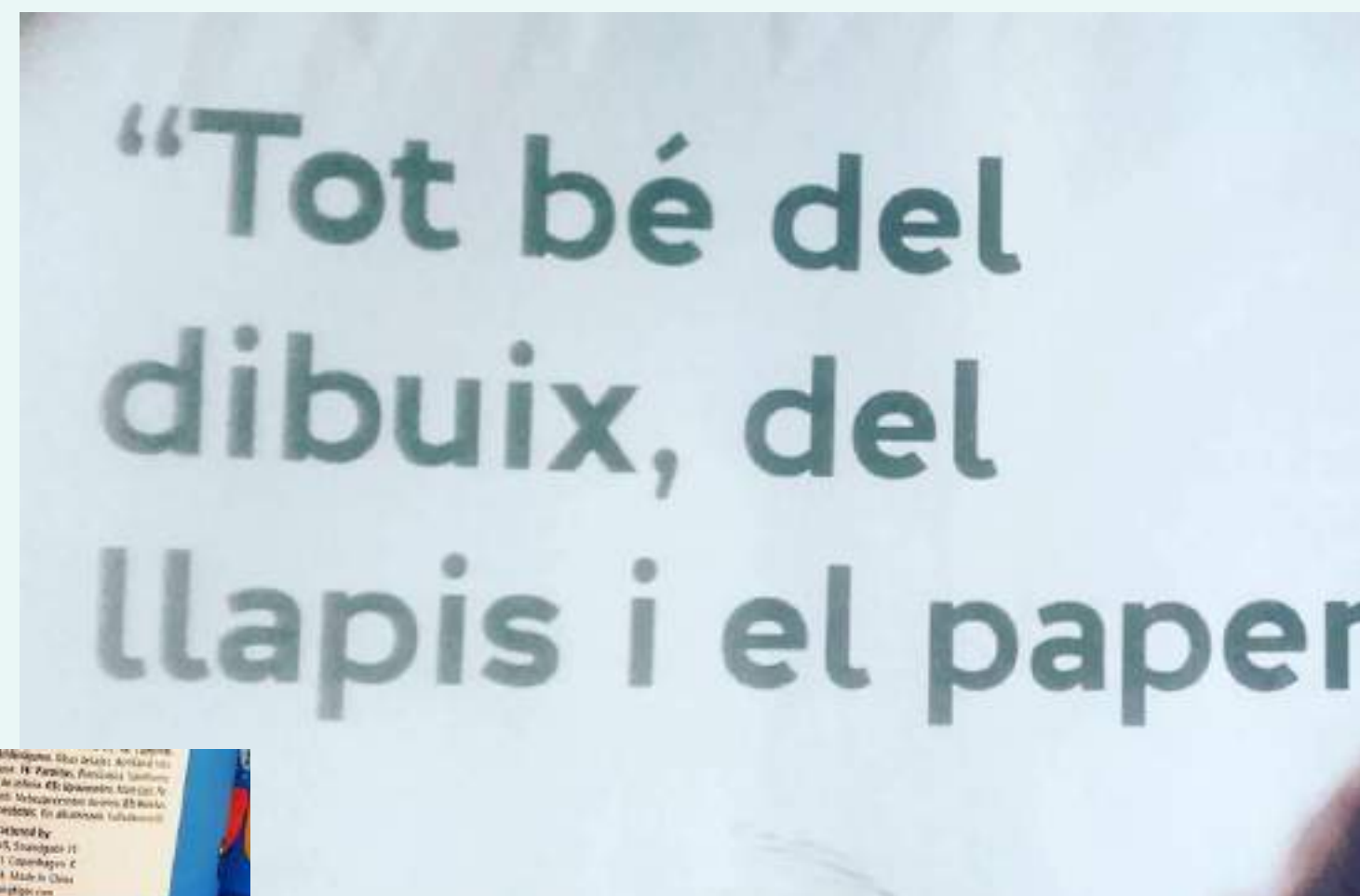
- APRENENTATGE SIGNIFICATIU

Les pautes de correcció es fan arribar al responsable de comerciants per tenir en compte en propers cartells.

- ENTRE IGUALS

Post pràctica entre iguals a l'institut. Els i les alumnes de 4t d'ESO han explicat als seus companys/es de 3r el recurs lingüístic i els han posat a prova amb altres cartells que han trobat al llarg del trimestre.





8. AVALUACIÓ

- Àmbit lingüístic: **60%**
 - Ús de la llengua
 - Expressió escrita
 - Expressió oral
- Àmbit digital: **20%**
 - Recerca en línia
 - Presentació
- Àmbit personal-social: **20%**
 - Responsabilitat
 - Participació
- Competència aprendre a aprendre: *“consciència de les pròpies capacitats; capacitat de cooperar; tècniques de treball per transformar la informació en coneixement propi”*.



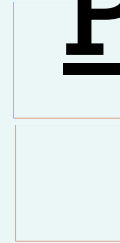
9. CONCLUSIÓ

APRENENTATGES ASSOLITS:



- Preparar el recurs amb antelació
- Observar i llegir atentament allà on anem
- Crear un Sites o una pàgina web

PENDENT:



- Fer difusió
 - Projecte transversal a l'institut
 - Centre cívic del barri / poble



Referències

- [Aliaga, N. \(2025\) Emparellem barbarismes!](#)
- <http://www.auladecatala.com/category/ortografia/>

Adequació, coherència i cohesió

Les propietats textuais són les que ens permeten escriure un text de manera entenedora i correcta. Les tens representades en l'esquema següent. A...

 Aula de català /
- <http://caterrades.blogspot.com/>
- <https://plalingucat.weebly.com/>
- www.youtube.com/@parlemdescriure
- <https://galmic.uib.cat/2022/07/04/recursos-linguistics>



parlemdescriure_catala
 el_catalanet
elcatalacomcal



Gràcies per la vostra atenció

Ester Magrinyà
emagrinyà@xtec.cat

